



格 言 (一) 心之相潔者，猶若鏡也。 (二) 內省不疚，夫何憂懼。 (三) 幸願所不可缺之要素。 (四) 心之相潔者。天所愛者也。 (五) 無垢之心。金域鐵壁也。

門采風錄

也門人都能歌善舞，只要有一人帶頭高唱，週圍的人就跟著合唱起來。至於在勞動中，或走路時，引吭高歌的，更為普遍，他們跳舞的興趣也很大，動作之餘，他們常常圍坐成一圈，輪流到中間去扭腰擺臀地跳着舞，坐着的人則拍着手掌或敲着油桶，木板拍和。

廣東新語

也門人嗜烟，除少數吸烟外，較富有的，大都愛吸傳統的水烟，烟具用銅製造，上端裝烟葉，中部儲水，上側有像水喉一樣的圓咀，接連着一條很長的皮管。人們側臥在床上，口吸皮管，就可以吞吐自如了。但烟具內的水只能儲得一大半，否則，就要連水都吸到肚，這便跟我們有些古老人家所用的一水流烟筒也是大同小異的。至於一般勞苦大眾，較多是把剪碎了的半熟烟葉，裝在小鐵盒內，吃時把一小撮放在掌中，用指搓揉捏一番，含入口中，此外，還有一種叫做「落葉紅」的烟葉，據說有提神和防止瞌睡的作用，但價錢很貴。

解職并答諸友好

世事何須計乘除，老來禮淡淡眼。最難一債還堪恥，俊侶紛紛賜慰書。 素懷惻愴舊新知，大字安寧尚待期。德化羣倫該舜禹，河清海晏見威儀。 與則平聲民話語，曳尾龜猶勝駭程，此中妙理獨莊明。區區離符多緣法，不用逼尋法華經。

三、浮玉塔 一個和尚，在水面上行走——她生長於湖上，從來沒有見過人在水面上行走的。因此，她覺得奇異，收斂了哭泣，站起來觀看。 一個和尚，在水面上浮行着，輕盈愉快，好像比在平地上行走還要舒適。她擔心未脫，不由自主地拍手叫好。 於是，那和尚看到了她！徐徐地走過來，跨上她的船，雙手合十問訊，她毫不恐懼，問和尚怎麼在水上行走的原因，那和尚就告訴她：自己身上有一件寶物，所以立在水面，永不會沉下去，可是，她不相信。

於是，和尚自懷中掏出一塊核桃大小的玉來給她看，沈家姑娘接過，發覺這塊玉有異樣的異香，頭就靠近去嗅着，不料，這塊玉一觸及她的口唇，就像自動那樣滑入了她的口腔，並且吞嚥下去了。 她為此而大驚，可是，那和尚却向她賀喜，稱她為有緣人，隨後，他要求她捨船登岸—— 這是日落時分，和尚上岸後告訴她，這塊浮玉屬於她的了，如果她要自腹中取出，祇要向西方拜三拜，咳三聲就行。 她好奇，含笑答允，轉身搖開船，就作試驗。果然靈驗的。 四、建塔葬女 她因此而大喜，唱着歌，搖船回家。 可是，不幸的事也在此時發生。當她送和尚上岸之時，錢家公子剛從塾中散學出來找她，却看到她與和尚親熱地談話。他誤會了！ 第二天，他告訴家人，以沈家姑娘不貞而要求退婚。她無法解釋，同時，她也聽於未婚夫的薄情，自覺生意全絕，便投水自殺，可是

故我依然醉豔酒，疏花搖柳儘消塵。 甲辰榴月朔後三日 孤風 徐風風解職退隱！ 馬本德 文字收工未許看，原彈相繼亂紛紛。大同世運仍悠遠，智識如君要開關。 其二 退隱林泉杖屨游，正同尼父作春秋。別將曲調寄哀怨，寓唱唱彈總不休。 其三 送君解職離離愁，鉛槧生涯五十秋。教隨隨民動不礙，李詩蘇賦補悠悠。

周愛權 精驗各種鐘時眼鏡 兼修整裝架之舊眼鏡 J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-5938

司公限有業實明文 JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD. Auto Fire Life Business, Home and Mortgage and BRUNNING AGENCIES LTD. REAL ESTATE 308 A - Centre St., S. Calgary, Alta. Phone: Bu. 263-3890 269-3965 Res. 289-4055

室茶豐益 市茶心点充擴 250 Pender Street E. Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514 本茶室專營經濟時菜 聘到著名名師精製龍鳳禮餅各式中西餅食 價廉物美 增設電燈仔煲飯 大小任由君意 臘腸燜飯 一元二五 臘腸燜飯 七毛五 咸魚燜飯 七毛五

廠麵華南 TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St., Vancouver 4, B. C. PHONE: 683 0733 各種麵類 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 355 Fowell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820 五磅十扎 花旗乾麵 雲香乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 每日新鮮 迎歡辦

司公限有園菊金 KAM GOOK YUEN 164 PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-0511 本公司專售園口 日日生鮮豬肉。 牛欄新鮮牛什豬 什。各種肉品。 精製燒臘。中西 臘食什貨。四時 瓜菜。貨真價實 發行零售。 一律優待。

雲高華通服務店 本服務店。專門用吸塵機吸煙。修理 與重磨各種煙機。并用蒸汽洗機。機 帶。汽車。發動機等。與清理水溝。修 整或新裝。工作精良。價錢克己。華友 惠顧。極表歡迎。 Vancouver - Gimney Service. AL 3-6747

中西書信 文件契約 中華出版社譯件部 459 E. Hastings St., Vancouver 8, C.

繁盛區雜貨店廉讓 鑲鑽新型。每天生意約叁百元。現店主 志圖別業。取價八千五百元。另另貨。 有意經營者。請來面洽。 電話：四三三六八式四 Tudor Grocery, 463 Kingsway, South Burnaby

餐館傢私用具平賣 本餐館位於工業區。生意向來平穩。今 因各件志圖別業。有意經營者。請移 步至 874 E. Hastings St. 面議。

古董舖出讓 卡加利與點問頭 本店在別埠經營業因人手不足廉價割 愛小讓地點位於埠心 (Hastings St. 對面) 如有意者請詢問下列地址 308-7th Ave. S. W. Calgary, Alta 接洽

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: MU 3-3658 Agents For Orient & Pacific Lines 旅行福音 本社創設十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，按家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳國，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。 地址：片打街七十一號 電話：六八三、三六五八 六八一、六八一五 太平洋旅行社 林國良 陳國 固啓

司公限有草烟利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C. Phone: MU 1-7595 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近緬街西邊半個街口)

堂生天 HING SANG HONG 355 GRAVELY ST. E. VANCOUVER, B. C. CANADA 救星丸 兩打八元。人生居世。疾病難逃。最 不全。臨房不與。此等絕調。慘痛者。焉能不起。發 子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。 經過八個月。做者。如發育不全。每日朝晚。飯 前二服。連服四打。經過兩月。發育完全。人見 人愛。如有家室。特別姻愛。 鴛鴦機 全套 廿三元 任人娛樂任人 一服鳥繩成佳偶 不用茶禮不用板 金烏繩 一粒八元 一粒一元 產子無難 羊眼券 兩打十八元 兩打十元 動人慾火火情 羊眼券 三打十五元 三打十元

南洋商業銀行 香港註冊 香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務 本行 華僑服務部 辦理 華僑匯款——全國通匯 解款迅速 華僑存款——安全便利 利息優厚 香港解款——即收即解 快捷妥當 代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨 及其他各項業務委託均竭誠妥為服務 備有簡章 歡迎函索 本行新址：香港雪廠街三號 Nanyang Commercial Bank Ltd., 3 Ice House Street HONG KONG 電話掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西東帖(中西東帖分兩種，大號八寸闊八寸半長，小號六寸四分之二闊六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字)中西餐紙餐單。洗滌店單據。發售各色紙料。並接造筭巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。(外埠惠顧。請與相當時間為感)

NOTARY PUBLIC
ordon W. Cumyow
501 Main St.



樓仔梳銀行二樓細街夾
片打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱
水爐汽。煤油與煤氣爐。
電力掃通清潔去水。在
華區服務有三十餘年。工
作安當。價錢克己。隨時
應命。
電話 AL. 5-095, MU. 4-237

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新禮服方便顧客

何雅慈油色
舖屋內外油漆。經豐富。設備足。
電話 日：MU 1-518 地址：細街
夜：AL 3-835 五五〇號

東廣麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗麵。炸麵。中西麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零售發行 歡迎索樣

雲埠伊頓公司
THE T. EATON CO. LIMITED
君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
編導全加華僑。發載全球華僑動
靜。爭取僑界華僑待遇。每期注重讀者
友誼。新華僑研究英文最善媒介。寄
文並茂。所費無幾。值得訂閱。
訂費：每份五分。半年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

新邊麵麵
新美鮮味
Sunbeam
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
西三一號 哥林比亞街 電話 MU. 4-8821
經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO. LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇 歡迎 各位 華友
副廠 專辦 一九六四年各款新車
VALANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE
聘請 專商
或本人洽詢
H. Harry Tney
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

廣珍
鐘飾舖
Kwong Chih Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

髮絲光公司
KING KONG HAIR SALON
電話 MU 3-4929

CHINESE HERBS
171 Lane St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA
調理中西。男女兒童。內外全科。
男婦科。腸胃強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得效。經自驗。又信何醫。
何醫能理。難症瘰癧。軟堅散結。
不須用刀。藥到病除。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿糖。
皮膚百病。小腸氣。腎臟腫。
癩癬疥癩。耳耳口舌。心肝肺腫。
醫治母心。非別人錢。先施二元。
空手不答。
羊毛券每只叁元 男婦虛弱失去健全
來函求理小心調治定見功效從心所欲
鐘飾舖 謹識

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 細街
電話 MU 4-3526
代理 人壽保
險 汽車意外
火燭 燕梳等
僑胞如有委
託 竭誠辦理
服務週到

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
藥 藥材 各項
化裝品 俱備
兼製 膏丹
丸散 快捷 妥
當 遠近 光顧
無任 歡迎
中醫 林仕章
專醫 跌打 外科

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
唐山生薑
石斑咸魚
腰帶紅魚
本土苦瓜 園口瓜菜
鮮肉燒臘 大幫批發
專車送貨 快捷妥當

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575
「請吃」
帆船牌
絲苗米王
新米！軟滑適口，
保証！好煮好飯。

磚樓全層招租
位於打打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合
堂所、房口、中等家庭之用。
另附仔有特大房租賃。
及打打街西九號。吉舖出租。合寫字樓
之用。如有僑胞欲租賃者。請電話
三三〇二。或到本報洽商。便知詳情。

中華民國五十三年
卡城民治黨職員表
主席 張振發 黃寶琛
副主席 張振發 黃寶琛
秘書 黃寶琛 黃寶琛
財政 黃寶琛 黃寶琛
查帳 黃寶琛 黃寶琛
文書 黃寶琛 黃寶琛
外務 黃寶琛 黃寶琛
監事 黃寶琛 黃寶琛
候補主席 張振發 黃寶琛
候補副主席 張振發 黃寶琛
候補秘書 黃寶琛 黃寶琛
候補財政 黃寶琛 黃寶琛
候補查帳 黃寶琛 黃寶琛
候補文書 黃寶琛 黃寶琛
候補外務 黃寶琛 黃寶琛
候補監事 黃寶琛 黃寶琛
民國五十三年
卡城洪門實業部職員
主席 黃寶琛 黃寶琛
副主席 黃寶琛 黃寶琛
秘書 黃寶琛 黃寶琛
財政 黃寶琛 黃寶琛
查帳 黃寶琛 黃寶琛
文書 黃寶琛 黃寶琛
外務 黃寶琛 黃寶琛
監事 黃寶琛 黃寶琛
候補主席 黃寶琛 黃寶琛
候補副主席 黃寶琛 黃寶琛
候補秘書 黃寶琛 黃寶琛
候補財政 黃寶琛 黃寶琛
候補查帳 黃寶琛 黃寶琛
候補文書 黃寶琛 黃寶琛
候補外務 黃寶琛 黃寶琛
候補監事 黃寶琛 黃寶琛

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
舖位兩間。另舖尾有屋一大間
。座落繁盛商區。舖及屋俱已
賃出賃客。生意平穩。入息可
有把握。全價只售一萬五千元
。意欲投資者請詢問吳榮順或
林昌定然詳細答覆。
△附設實業樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出售請留意焉
吳國華辦事處啓

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賤信字凸文英
本報承接印各種中西文件
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯
的 Plastic)即透明化學質料。(將重要文件、
入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情
單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可
免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。
所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

清遠茶製法技術

清遠的製茶，集中在西北部一帶山區。那裏氣候溫和，雲霧繚繞，氣候溫和，雨量充沛，一年中從三月到十二月，都有茶葉採採。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。

清遠的製茶，集中在西北部一帶山區。那裏氣候溫和，雲霧繚繞，氣候溫和，雨量充沛，一年中從三月到十二月，都有茶葉採採。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。

清遠的製茶，集中在西北部一帶山區。那裏氣候溫和，雲霧繚繞，氣候溫和，雨量充沛，一年中從三月到十二月，都有茶葉採採。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。

清遠的製茶，集中在西北部一帶山區。那裏氣候溫和，雲霧繚繞，氣候溫和，雨量充沛，一年中從三月到十二月，都有茶葉採採。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。採茶，採茶，幾乎清一色是採茶。

關於燕子

燕子有家燕，金絲燕等。家燕喜歡在屋簷下築巢，身軀潔白，不大美觀。

綜合版

這件事起於美國加州聖地亞哥。這件事起於美國加州聖地亞哥。這件事起於美國加州聖地亞哥。這件事起於美國加州聖地亞哥。這件事起於美國加州聖地亞哥。

這件事起於美國加州聖地亞哥。這件事起於美國加州聖地亞哥。這件事起於美國加州聖地亞哥。這件事起於美國加州聖地亞哥。這件事起於美國加州聖地亞哥。

你想親友喜歡你嗎

(一) 不可對親友說別人的姓名
(二) 不要對親友說你的秘密
(三) 不要對親友說你的缺點
(四) 不要對親友說你的煩惱
(五) 不要對親友說你的痛苦
(六) 不要對親友說你的困難
(七) 不要對親友說你的失敗
(八) 不要對親友說你的後悔
(九) 不要對親友說你的遺憾
(十) 不要對親友說你的遺憾

大家庭住宅出賣

四個廣闊的睡房，另高度闊敞，可增加兩個睡房。全部土庫，熱水煤氣爐，位於 Cambridge 街，近 Port Moody 僅取價一萬五千元，實低過建築費，業權清楚，現租出，有意者請與 Mr. Houshe 洽商，電話：266-9422, Spinnor Road M3-3415 (日夜應命)

歡迎投稿

本報歡迎各種稿件，包括小說、散文、詩歌、雜文、報導、評論等。稿件請寄：本報編輯部，地址：溫哥華市...

本報歡迎各種稿件，包括小說、散文、詩歌、雜文、報導、評論等。稿件請寄：本報編輯部，地址：溫哥華市...

哀謝

先考謝福盛字能仁曾公府君痛於中華民國五十五年五月十日在醫院仙逝享壽七十有八歲。不孝等子孫等感念先考之德，特於五月十三日下午一時假座...

尋黃永華

久未接你信，我和利利念甚，見報懸請即來示址，切勿切切。玲珍

尋黃永華

久未接你信，我和利利念甚，見報懸請即來示址，切勿切切。玲珍

尋黃永華

久未接你信，我和利利念甚，見報懸請即來示址，切勿切切。玲珍

久未接你信，我和利利念甚，見報懸請即來示址，切勿切切。玲珍

請用透明塑膠保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險証件，以代替舊式保險証件。而此種新式証件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠製成，(PLASTIC) 將兩面封固，可免起皺或損壞，潮濕難侵，永久耐用。

本報置有此等機器，專為保護各種重要文件，如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，合為便利僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。外埠僑界，請將證件寄來，即日可以製妥交付。

本報營業部 啓

奇異水藥

皮膚瘙癢 惡毒熱瘡 傷風鼻塞
大樽一元五角 小號九毫
頭痛骨痛 傷風外感 食滯飽脹
跌打損傷 刀傷止血 立即見功

大減價 買二送一 宣傳良藥 濟世利民
由五月十五號至三十號止
各埠各大商號有代理

代理處：元豐，元發，廣生，利源，廣利，金利源，泰興，國信，中國，中和行，中華，利來，廣濟堂。

專洗牆壁天面

以特別機器刷新。并洗地氈所化積等。其工作精良。免費估價。電話：525-2808, 6010 WEST SPRINGFIELD

殮館運實業出賣

生意穩當。即價相宜。有來去水。自動燒爐。如有意者。請洽。均由 Phany Cafe, P. O. Box 147, Phany, Sask.

尋黃永華

久未接你信，我和利利念甚，見報懸請即來示址，切勿切切。玲珍

亞省餐館出賣

本餐館位於亞省之中央，營業數十年，生意興隆，向稱生意興旺者，現因股東年老退休，故將生意連實業全盤，以廉價出售，若欲買者，請即來面議。如有僑胞，欲買者，請即來面議。CLUB CAFE, RED DEER, ALTA.

瓜菜什貨生花店出賣

位於第四街西。式樣式四號。向來生意興隆。經營有四十餘年。今因人力困難。迫要出賣。店內有住客房間。并有大車房。電話：RE 81433, 洽商。

亞省餐館出賣

本餐館位於亞省之中央，營業數十年，生意興隆，向稱生意興旺者，現因股東年老退休，故將生意連實業全盤，以廉價出售，若欲買者，請即來面議。如有僑胞，欲買者，請即來面議。CLUB CAFE, RED DEER, ALTA.

瓜菜什貨生花店出賣

位於第四街西。式樣式四號。向來生意興隆。經營有四十餘年。今因人力困難。迫要出賣。店內有住客房間。并有大車房。電話：RE 81433, 洽商。

加拿大鮑魚

全加各地商號均有供應
鮑魚嘜加拿大鮑魚

裝成十五兩庄罐頭。淨量重八兩。仿效日本著名烹飪方法。其味比日本鮑魚仍優。比任何墨西哥鮑魚。實屬優良甚多。請往各地商號。留意美麗鮮明藍色綉綠色的包裝紙。請嘗試一罐。相信定必同意我們。其品質實屬優良兼爽口滑味道。

David McNair & CO., Limited
134 E. Cordova St., Vancouver, B. C.

華廈貿易有限公司

MADE HOUSE INTERNATIONAL LTD
306 CENTRE ST., S
CALGARY, ALTA.
電話 269-8300, 263-8590
(即原日金龍酒家舊址)

本公司選辦祖國各種罐頭，什貨，藥材丸散，燒臘海味，四時瓜菜，什誌書報，並辦到大批美國冰霜大蝦，暹羅絲苗白米，特別平價供應，保證貨品新鮮，價錢相宜，本埠每日專車送貨，鄰近各埠由吳啓榮君定期拜訪接洽取貨，或請直接寄來本公司，如蒙惠顧，定必滿意。

鳴謝啟事

啟者：本公司於四月十五日開張營業。荷蒙各地同業親朋友好厚愛。紛惠贈鮮花。畫屏及賀電。琳瑯滿目。四壁增輝。降情高誼。無任銘感。特此報致意。用申謝悃。

卡技利華貿易有限公司謹啟

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 QUEEN'S ROAD, CENTRAL HONG KONG
(一九一四年創立)
儲蓄銀行 銀行 銀行 銀行
全港通匯 匯兌 匯兌 匯兌
是是是 是是是 是是是 是是是

華僑服務部

設有：華僑服務部
接受僑胞委託代為解決問題
匯款——全國各地匯款均可直接通匯
存款——定期、活期、定活兩便存款、零存整取、買樓儲蓄、獎券儲蓄、支票存款、利息優厚、手續簡便
經理——代辦物業、代收租項、代繳地稅等
信託——代為買賣樓宇、代介紹子女入學、協助回國探親、遊覽等

歡迎委託 竭誠服務 歡迎函詢 有問必答

香港分行：香港皇后大道中十七號
溫哥華分行：溫哥華市士丹利街四號
九龍分行：九龍彌敦道275號
廣州分行：廣州沙面南街4號
汕頭分行：汕頭永興街120號
Cable Address: "SINHUBANK", Hong Kong

代東

本總公所訂於五月廿四日午十一時舉行成立第三十八週年紀念典禮。屆時請全體同仁屆時出席。如有不便者，請即來函說明。特此通告。

全加駐雲愛蓮總公所同人敬約

OYIN KONG SHAW, 370 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C.

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午五時

揚威

一頭小犬，那會抓到手背上部？而且牠很馴服，怎會抓傷主人？翌日早報，那宗命案已是報章上的

